НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ   
ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

## ДЕЛО «ВЕЛИЛЯЕВА против РОССИИ»

*Жалоба № 3811/17*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. СТРАСБУРГ

6 октября 2020 года

*Данное постановление является окончательным. Постановление может быть подвергнуто редакционной правке.*

## По делу «Велиляева против России».

Европейский Суд по правам человека (Третья секция), заседая Комитетом, в состав которого вошли:

Георгиос А. Сергидес, *председатель*,

Эрик Веннерстрём,

Лоррейн Шембри Орланд, *судьи,*

и Ольга Чернышова, *заместитель секретаря секции*

Рассмотрев дело за закрытыми дверями 15 сентября 2020 года, вынес следующее постановление, вступившее в силу в тот же день:

# ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящая жалоба касается необоснованности решений судов, согласно статье 6 Конвенции,

# ФАКТЫ

1. Заявитель родилась в 1973 году в г. Краснодаре и проживает  
   там же.
2. Интересы Властей Российской Федерации (далее — «Власти») представлял М. Гальперин, Уполномоченный Российской Федерации  
   при Европейском Суде по правам человека.
3. 12 октября 2014 года заявитель подала в суд гражданский иск  
   на частное лицо с требованием погасить задолженность по арендной плате. Госпошлина составила 60 000 российских рублей, часть которой заявитель оплатила и, в связи с трудным финансовым положением, попросила отсрочку платежа на один год.
4. 15 октября 2014 года, рассмотрев исковое заявление, Советский районный суд г. Краснодара счел его неполным, поскольку материалы дела не содержали подтверждения об оплате госпошлины. Суд указал, кроме того, что он не видит оснований для предоставления заявителю отсрочки оплаты. Суд предложил заявителю устранить данное нарушение до 22 октября 2014 года. Заявитель указала, что она получила данное решение 20 октября 2014 года.
5. 21 октября 2014 года заявитель обратилась с повторным ходатайством об отсрочке оплаты государственной пошлины.  
   Она сообщила об отсутствии у нее доходов и приложила  
   в подтверждение данного утверждения справку, выданную налоговой инспекцией, согласно которой у нее отсутствуют банковские счета,  
   а ее предприятие находится в процессе прекращения деятельности.  
   23 октября 2014 года она дополнила свое дело справками, подтверждающими наличие семьи у нее на иждивении и долга, подлежащего возврату.
6. 23 октября 2014 года, оставив без внимания ходатайство  
   о предоставлении отсрочки, суд отметил, что заявитель не оплатила государственную пошлину, и без него судья оставил заявление без движения в соответствии с пунктом 2 статьи 136 Гражданского процессуального кодекса.
7. Заявитель обжаловала указанное решение, утверждая,  
   в частности, что суд проигнорировал ее ходатайство о предоставлении отсрочки для оплаты государственной пошлины, и что он не обосновал надлежащим образом свое решение. 15 января 2015 года Краснодарский краевой суд оставил в силе решение от 23 октября 2014 года. Суд счел, что довод, выдвинутый заявителем относительно обоснованности указанного решения, неприемлемым на данном этапе, и что заявителю следовало бы привести его в жалобе на решение от 15 октября 2014 года, чего она не сделала. Заявитель подала две кассационные жалобы в краевой суд и в Верховный Суд Российский Федерации. Как в одной, так и в другой жалобе, заявитель жаловалась на отсутствие ответа на ее ходатайство о предоставлении отсрочки [оплаты (пункт 7](#_bookmark1) выше).
8. 23 апреля 2015 года и, соответственно, 23 июня 2016 года, Краснодарский краевой суд и Верховный Суд Российский Федерации, заседавшие в составе одного судьи, отклонили обе кассационные жалобы.

# ПРИМЕНИМАЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ БАЗА

1. ПРИМЕНИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ГРАЖДАНСКОГО ПРОЦЕССУАЛЬНОГО КОДЕКСА
2. В исковом заявлении должны быть указаны, в частности, предмет иска, обстоятельства, на которых основаны исковые требования и соответствующие доказательства (статья 131). На стадии предъявления иска (глава 12 кодекса), истец должен представить в суд документ, подтверждающий уплату государственной пошлины (пункт 5 статьи 132). Если он не сделает этого, то суд не будет рассматривать дело, а назначит срок для устранения данного нарушения. Если указанные обстоятельства не будут устранены в срок, установленный в определении об оставлении заявления без движения, суд возвращает исковое заявление и прилагаемые к нему документы (пункт 2 статьи 136).
3. ПРИМЕНИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ НАЛОГОВОГО КОДЕКСА
4. В соответствии со статьей 333.41 Налогового кодекса  
   по требованию заявителя может быть предоставлена рассрочка  
   и отсрочка при уплате государственной пошлины.

# ПРАВО

1. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ ПУНКТА 1 СТАТЬИ 6 КОНВЕНЦИИ
2. Заявитель жалуется на то, что отказы национальных судов  
   в удовлетворении ее ходатайства о предоставлении рассрочки по уплате государственной пошлины по причине недостатка средств нарушили ее право на доступ к суду. Она также жалуется  
   на необоснованность решений судов, отклонивших ее ходатайства  
   о предоставлении рассрочки Заявитель ссылается на пункт 1 статьи 6 Конвенции, которая в соответствующей части гласит следующее:

«Каждый в случае спора о его гражданских правах и обязанностях (...) имеет право на (...) разбирательство дела в разумный срок (...) судом (...)»

## О приемлемости жалобы

* 1. *Заявления сторон*

1. Власти настаивают на том, что заявитель не устранила недостатки, так как не оплатила государственную пошлину. Власти утверждают, что оплата данной госпошлины является обязательным условием для обращения в суд. Приведя соответствующую статью Налогового кодекса, Власти указывают, что суд может предоставить отсрочку или рассрочку по оплате государственной пошлины, если истец находится в трудном финансовом положении. Власти уточняют, что действующее законодательство позволяет получить отсрочку  
   по оплате или уменьшенную сумму, подлежащую оплате, при условии подачи в течение установленного срока соответствующего надлежащим образом обоснованного ходатайства. Власти настаивают на том, что заявитель не подавала подобного ходатайства: она, конечно, просила об отсрочке платежа, но с опозданием, то есть после крайнего срока 23 октября 2014 года. Таким образом, ходатайство об отсрочке была отклонено на законных основаниях. Власти добавляют, что заявитель не обжаловала решение от 15 октября 2014 года. Власти считают, что право на доступ к суду не было нарушено в данном деле и предлагает Европейскому Суду объявить жалобу неприемлемой  
   в соответствии с п. 3(а) и 4 статьи 35 Конвенции.
2. Заявитель оспорила данный довод. Заявитель считает, что поскольку суд не дал обоснованного ответа не ее ходатайство, подача повторного ходатайства о рассрочке или об отсрочке не имела бы никаких шансов на успех.
3. Заявитель также считает, что обжалование решения  
   от 15 октября 2014 года было бы бесполезным. Она разъясняет в этой связи, что поскольку ее первое ходатайство о предоставлении отсрочки было отклонено как недостаточно подкрепленное доказательствами,  
   она обратилась с повторным ходатайством, приложив все необходимые подтверждающие документы, и что именно отсутствие ответа на это повторное ходатайство она оспаривала в своих жалобах как в национальных судах, так и в Европейском Суде.

*2. Мнение Суда*

1. Суд отмечает, что Власти в данном деле поднимают вопрос  
   о неприемлемости в связи с неисчерпанием внутригосударственных средств правовой защиты. Суд замечает, в этой связи, что заявитель оспорила в национальных судах решение от 23 октября 2014 года, являющееся предметом настоящей жалобы, в трех судебных инстанциях. Таким образом, Суд отклонил данное возражение.
2. Установив, что жалоба не является явно необоснованной  
   в соответствии с подпунктом «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции  
   и не является неприемлемой по другим причинам, Суд объявил ее приемлемой.

## По существу

* 1. *О предполагаемом нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции ввиду необоснованности решений*

1. Суд напоминает, что обязательные гарантии пункта 1 статьи 6 Конвенции включают обязательство обосновывать судебные решения. Однако, если данное положение обязывает суды обосновывать свои решения, его нельзя понимать как требование о подробном рассмотрении каждого довода. Объем обязательств по изложению причин, обосновывающих принятие решения, может различаться  
   в зависимости от его характера. Также необходимо принимать  
   во внимание, в частности, разнообразие средств, которые сторона может использовать в суде, и различия между Договаривающимися государствами с точки зрения права, обычаев, доктринальных концепций, а также вынесения и изменения судебных решений  
   и постановлений. Именно поэтому вопрос об установлении того, нарушил ли суд свою обязанность по обоснованию своего решения, может быть проанализирован только в свете обстоятельств дела (постановление от 9 декабря 1994 года по делу «Руиз Ториха против Испании *(Ruiz Torija c*. *Espagne)*, пункты 29-30, серия A № 303-A,  
   и постановление от 19 апреля 1994 года по делу «Ван де Хюрк против Нидерландов *(Van de Hurk c. Pays-Bas)*, пункт 61, серия A № 288).
2. Обоснование требования о вынесении мотивированного судебного решения заключается не только в интересе истца знать,  
   что его доводы были должным образом учтены, но и в интересах всех граждан демократического общества при осуществлении надзора  
   за отправлением правосудия (постановление по делу «Татишвили против России» *(Tatichvili c. Russie)*, жалоба № 1509/02, пункт 58, ЕСПЧ 2007-I, и постановление от 27 сентября 2001 года по делу «Хирвисаари против Финляндии» *(Hirvisaari c. Finlande)*, жалоба  
   № 49684/99, пункт 30). Кроме того, в случае, если суд апелляционной инстанции ограничивается повторным изложением доводов, положенных в основу решения суда первой инстанции об отказе в удовлетворении иска, суд или нижестоящий орган должен указать основание, позволяющие сторонам эффективно использовать свое право на обращение в суд (вышеуказанное постановление *«Хирвисаан»,* пункт 30, постановление по делу «Йокела против Финляндии» *(Jokela c. Finlande)* (жалоба № 28856/95, пункт 73, ЕСПЧ 2002-IV и постановление от 15 февраля 2007 года по делу «Болдеа против Румынии» *(Boldea c, Roumanie)*, жалоба № 19997/02, пункт 30).
3. В данном деле, заявитель пыталась подать в суд иск  
   о возмещении убытков. Решением от 15 октября 2014 года суд отложил разбирательство, поскольку заявитель не оплатила государственную пошлину, и предложил ей в срок до 22 октября 2014 года для устранить недостатки. Поскольку этим же решением суд отклонил представленное заявителем ходатайство о предоставлении отсрочки оплаты (пункт [5](#_bookmark0) выше), то заявитель решила подать повторное, более обоснованное ходатайство (пункт[15](#_bookmark2) выше).
4. Решением от 23 октября 2014 года суд отклонил повторное ходатайство, не рассмотрев довод заявителя о ее сложном финансовом положении. Отсутствие ответа помешало заявителю [понять причины такого решения, с тем чтобы надлежащим образом использовать существующие средства правовой защиты или, в соответствующих случаях, выполнить требования суда первой инстанции](https://www.reverso.net/translationresults.aspx?lang=RU&sourcetext=.%20Par%20une%20d%C3%A9cision%20du%2023%20octobre%202014,%20le%20tribunal%20a%20rejet%C3%A9%20cette%20nouvelle%20demande%20sans%20r%C3%A9pondre%20%C3%A0%20l%E2%80%99argument%20que%20la%20requ%C3%A9rante%20tirait%20de%20sa%20situation%20financi%C3%A8re%20difficile.%20Ce%20silence%20a%20emp%C3%AAch%C3%A9%20l%E2%80%99int%C3%A9ress%C3%A9e%20de%20comprendre%20les%20motifs%20de%20la%20d%C3%A9cision%20afin%20d%E2%80%99exercer%20utilement%20les%20recours%20existants%20ou,%20le%20cas%20%C3%A9ch%C3%A9ant,%20de%20se%20conformer%20aux%20exigences%20du%20tribunal%20quant%20au%20paiement%20de%20la%20taxe.&action_form=translate&direction_translation=fra-rus-0).
5. Другие судебные инстанции, куда обращалась заявитель, также  
   не обосновали своих решений. Они ограничились только ссылкой  
   на решение от 15 октября 2014 года, которое также не было обосновано.
6. Суд пришел к выводу, таким образом, что в данном деле российские суды не выполнили обязательства по обоснованию своих решений, которое следует из подразумеваемой гарантии справедливого судебного разбирательства, в том виде, в каком она вытекает из правоприменительной практики. Следовательно, в этом отношении было допущено нарушение статьи 6 Конвенции.

*2. Предполагаемое нарушение пункта 1 статьи 6 Конвенции, касающееся права на доступ к суду*

1. Учитывая свой вывод относительно первой жалобы  
   на основании пункта 1 статьи 6, Суд считает, что нет необходимости рассматривать данную жалобу отдельно.
2. О ПРИМЕНЕНИИ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ
3. Статья 41 Конвенции гласит следующее:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов  
к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд,  
в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

## Ущерб

1. Заявитель требует соответственно 11 056 550 российских рублей (RUB) и 5 000 евро (EUR) в качестве возмещения материального ущерба и компенсации морального вреда, которые, по ее мнению, были ей причинены.
2. Власти сослались на отсутствие какой-либо взаимосвязи между материальным ущербом, который якобы был причинен заявителю,  
   и предполагаемым нарушением положений Конвенции. Что касается морального вреда, то Власти считают, что требуемые суммы являются чрезмерными, и что соответствующая жалоба не обоснована, поэтому требование должно быть отклонено.
3. Суд не усматривает причинно-следственную связь между установленным нарушением и материальным ущербом, на который ссылается заявитель. Таким образом, Суд отклоняет предъявленное  
   в этой связи требование. Однако Суд считает, что имеются основания выплатить заявителю сумму в размере 1 000 евро (EUR) в качестве компенсации морального вреда.

## Расходы и издержки

1. Заявитель требует также 60 000 руб. в качестве компенсации расходов и издержек, которые она понесла в Суде.
2. Власти указывают, что данное требование ничем  
   не подкреплено, поскольку заявитель не приобщила к делу подтверждающие документы в этой связи.
3. В соответствии с прецедентной практикой Суда заявитель может получить возмещение своих расходов и издержек только в той мере, в которой был установлен их реальный объем, необходимость  
   и обоснованность. К тому же, Суд напоминает, пункт 2 статьи 60 Регламента Суда предусматривает, что любое требование, предъявленное на основании статьи 41 Конвенции, должно сопровождаться указанием сумм и представляться в виде подробного списка по пунктам с приложением необходимых подтверждающих документов, в противном случае, Суд может отклонить требование полностью или частично (см. постановление Европейского Суда  
   от 5 декабря 2013 года по делу «Негрепонтис-Гианнисис против Греции» *(Negrepontis-Giannisis c.* *Grèce* (справедливая компенсация), жалоба № 56759/08, пункт 34).
4. Говоря о судебных издержках, Суд замечает, что интересы заявителя не представлял профессиональный адвокат. Суд также установил, что сумма представительских расходов, указанная заявителем, не разделена на статьи расходов. Следовательно, Суд полагает, что отсутствуют какие-либо основания для присуждения заявителю суммы в этом отношении.

## Проценты за просроченный платеж

1. Суд считает целесообразным установить процентную ставку  
   за просрочку платежей в размере предельной учетной ставки Европейского центрального банка плюс три процентных пункта.

# ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО

* 1. *Объявил* жалобу приемлемой;
  2. *Постановил,* что имело место нарушение пункта 1 статьи 6 Конвенции в отношении справедливости разбирательства;
  3. *Постановил,* что нет оснований для рассмотрения жалобы  
     на основании пункта 1 статьи 6 Конвенции в контексте доступа  
     к правосудию;
  4. *Постановил:*
     1. что в течение трех месяцев Государство-ответчик обязано выплатить заявителю следующую сумму в пересчете  
        на национальную валюту государства-ответчика по курсу, действующему на день выплаты: 1 000 евро (одна тысяча евро), а также любую сумму налога, которым может облагаться данная сумма, в качестве компенсации морального вреда;
     2. что с момента истечения указанного трехмесячного срока  
        до момента фактической выплаты на эти суммы будут начисляться простые проценты, равные предельной учетной ставке Европейского центрального банка, действующей  
        на данный период, плюс три процентных пункта;
  5. *Отклонил* остальные требования о справедливой компенсации.

Составлено на французском языке и передано в письменном виде  
6 октября 2020 года, в соответствии со п. 2 и п. 3 ст. 77 Регламента.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ольга Чернышова |  | Георгиос А. Сергидес |
| Заместитель секретаря секции |  | Председатель |